

DAN ALEXANDROAIE



PERSONAL INFORMATION

Address: CCRESA HOMES, Cabayugan 1
SASA, Km. 11, DAVAO CITY, DAVAO DEL SUR
PHILIPPINES 8000
Tel: +63 961 8239983
e-mail: dan.alexandroaie@yahoo.com
Passport European Passport & Indefinite Leave to Remain Holder

KEY COMPETENCES & SKILLS

English & French translator specialized in Technical, Medical, and Juridical fields. I graduated Constructions Technical University Bucharest, I hold a Mechanical engineering degree and I am qualified as a BS Mechanical engineer. Since 1990 I have been working as an English and French translator and interpret and I have got more than 30 years of expertise in translation field, especially juridical, medical and technical translations. Professional computer editing (CAT DeepL Pro, MS Office, MS Excel, MS Power Point, Adobe Acrobat, Adobe Photoshop);

EDUCATION

2011 Polytechnic University of Bucharest, HSEQ Occupational Health & Safety Management System;
2009 – Friedrich Schiller Kulturhaus, Bucharest, Advanced English Course
1984 – 1988 Technical University of Constructions Bucharest, BS, Mechanical Engineering

QUALIFICATIONS

1979 – Diploma of French to Romanian Technical Translator – C.C.E.S.
1984 – 1988 Advanced French Class, Technical University of Constructions Bucharest
Self – Taught over the years, more than 30 years' **experience as a translator**.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

IMMI Translation, Washington DC, English & French to Romanian sworn translator (USCIS requested translations)

2021 – up to now

- English > Romanian
- Romanian > English
- English > French
- French > English

2015 – up to now

Connect2 Kent Recruitment, Council of Kent
as a translator for the following language pairs:

- English > French;
- French > English;
- English > Romanian;
- French > Romanian;

2011 – 2021

- English > Romanian > English translator supporting Romanian Community in London;
- Work as a freelance translator (English > French, French > English, English > Romanian, Romanian > English) also collaborate with different companies & organizations (Connect2Kent, Council of Kent, IMMI Translations and so on);
- Collaborating as an English to French technical translator with different companies in UK.

1996 – 2011

Antibiotice Iasi, English > Romanian > English, Medical and juridical translator;

1994 – 2010

Creative Business Translations Ltd – Director and Manager of Creative Business Translations Ltd, Romania

1992 – 1996

Uzuc SA, Ploiesti, English > Romanian > English, Technical translator;

AREA OF EXPERTISE

- My experience comprise translation of medical equipment technical documentations and contracts, medical user manuals, different drug & medicine documentations, laboratory tests, police reports (autopsies and forensic laboratory tests), drug & medicine marketing documentation, internal company regulations, minutes of meetings and circulars, legal advice letters and tax forms;
- Articles for Law & Medicine magazines, works of doctorate, medical studies, international conventions and agreements;
- Proofreading;
- Subtitling scripts.

TRANSLATION LANGUAGES

- English > French
- French > English
- English > Romanian
- French > Romanian
- Romanian > English
- Romanian > French

CAT TOOLS

DeepL Translator Pro

FOREIGN LANGUAGES

- French (fluently – reading, writing and speaking)
- English (fluently – reading, writing and speaking)

REFERENCES

By request